

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 51 (1978)

Heft: 2: Un jour d'hiver dans le Jura neuchâtelais = Ein Wintertag im Neuenburger Jura = A winter's day in the Jura near Neuchâtel = Una giornata d'inverno nel Giura neocastellano

Artikel: Val-de-Ruz

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772953>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Val-de-Ruz

Das Val-de-Ruz liegt als weite Mulde eingebettet zwischen die Höhenzüge des Mont-Racine, der Tête-de-Ran und des Chaumont. An deren Fuss zieht sich ein Band von Dörfern hin, einzelne liegen auch in der Muldenmitte, da das Tal, anders als jene von La Sagne und La Brévine, nie stark versumpft war. Die Siedlungen am Nordwestrand zwischen Les Hauts-Geneveys und Dombresson sind industrialisiert und fast zusammenhängend; sie unterscheiden sich von den rein ländlichen Dörfern im Süden und Osten, wo auch einige Schlösschen stehen und auf alten Domänen intensive Landwirtschaft betrieben wird. Links Schloss Fenin (16. Jahrhundert), rechts die Domäne Bussy, von der Domäne Le Sorgereux aus gesehen



Le Val-de-Ruz est une vaste dépression entre les hauteurs du Mont-Racine, de Tête-de-Ran et de Chaumont. A leurs pieds se succèdent plusieurs villages, dont certains sont situés au milieu de la dépression car, contrairement aux vallées de La Sagne et de La Brévine, le Val-de-Ruz n'a jamais été très marécageux. Les agglomérations du versant nord-ouest entre Les Hauts-Geneveys et Dombresson sont fortement industrialisées et pratiquement soudées les unes aux autres; elles se distinguent radicalement des villages agricoles au sud et à l'est, où l'on trouve également quelques petits châteaux et d'anciens domaines où est pratiquée la culture intensive. A gauche, le château de Fenin (XVI^e siècle); à droite, le domaine de Bussy vu du domaine du Sorgereux

La Val-de-Ruz giace come un'ampia conca fra le cime del Mont-Racine, Tête-de-Ran e del Chaumont. Ai loro piedi è tutto un susseguirsi di villaggi; alcuni giacciono pure in mezzo alla conca dato che la valle — contrariamente a quelle di La Sagne e di La Brévine — non ha mai registrato fenomeni d'impaludamento. Gli insediamenti sul lato nord-ovest, fra Les Hauts-Geneveys e Dombresson, sono fortemente industrializzati e quasi uniti gli uni agli altri; essi si differenziano sensibilmente dai villaggi di carattere rurale al sud e ad est dove sorgono pure alcuni piccoli castelli e viene praticato lo sfruttamento agricolo intensivo degli antichi domini. A sinistra, il castello di Fenin (XVI secolo); a destra, il dominio di Bussy visto dal dominio di Le Sorgereux

The Val-de-Ruz is a broad hollow enclosed between the ridges of Mont-Racine and Tête-de-Ran on the one side and the Chaumont on the other. A ribbon of villages runs along the foot of these heights, and others lie in the middle of the hollow, for this valley—unlike those of La Sagne and La Brévine—was never very marshy. The settlements on the north-west edge between Les Hauts-Geneveys and Dombresson are highly industrialized and have almost coalesced. They differ completely from the purely rural villages in the south and east, where there are still a few castles and intensive agriculture is practised on old demesnes. Left, Fenin Castle (16th century); right, the demesne of Bussy seen from that of Le Sorgereux



Links: In der Attitüde eines Löwen hütet ein Schaf das Portal des Schlosses Fenin

A gauche: Un bélier, dans l'attitude d'un lion, garde le portail du château de Fenin

A sinistra: Una pecora, in tipico atteggiamento leonino, protegge il portale del castello di Fenin

Left: A sheep with the defiant stance of a lion guards the doorway of Fenin Castle

Rechts: Langgezogene Alleen gliedern die Weite des Talgrundes. Dieses charakteristische Landschaftselement des Val-de-Ruz ist allerdings schon zum Teil dem Verkehr zum Opfer gefallen

A droite: De longues allées divisent l'espace dans le fond de la vallée. Mais cet élément caractéristique du Val-de-Ruz a déjà été partiellement sacrifié aux impératifs de la circulation

A destra: Lunghi viali intersecano il vasto fondovalle. Tuttavia, questo caratteristico elemento del paesaggio della Val-de-Ruz è già stato in parte sacrificato alle esigenze del traffico

Right: Long avenues of trees divide the wide valley. This is a characteristic feature of the Val-de-Ruz landscape, though many trees have already been felled to make way for traffic routes

